



Antuza Antonia [1]

[2]Pseudonim literar: Laura Ordean, Melissa Mugar

Traducătoare, prozatoare

Data și locul nașterii: 14/01/1968, Lugoj, Timiș

Studii:

- Universitatea din Timișoara, Facultatea de Litere și Filozofie, Secția Română Engleză; anul absolvirii: 1991
- Doctor în filologie, cu teza Sângere — Anatomie și simbol literar în tragediile lui Seneca și Shakespeare, susținut la Universitatea de Vest Timișoara în septembrie 2016

Profesii și locuri de muncă

Din 2012 – traducător și interpret autorizat de limbă engleză (M.J. 34076/2.07.2012)

Din 1993 – traducător de limbă engleză, colaborator la diverse edituri românești

1991–1996 – profesoară de engleză la școala cu clasele I-VIII, Parța, Timiș

1996-2000 – secretară, șef departament editorial la Editura Sedona, Timișoara

2000-2007 – statistician medical la Spitalul Clinic Nr. 1 Județean Timișoara

Anul debutului în literatură

Proza science-fiction Poiana sufletelor, în „Paradox”, suplimentul SF al revistei „Forum Studențesc”, 1998

Anul debutului editorial

Traducerea în engleză a volumului de poezie al poetului George Lână, Space between Two Seconds (Spațiul dintre două secunde), Marineasa, 1993

Anul primirii în Uniunea Scriitorilor: 2016

Colaborări: revistele science-fiction tipărite „Paradox” și „Helion”, revistele science-fiction on-line hgwells.ro, fantastica.ro, argomagazine.com, concatenation.org; revistele on-line suspans.ro și revistadesuspans.ro

TRADUCERI DIN ENGLEZĂ ÎN ROMÂNĂ

Romane

- Richard Allan Miller, Utilizarea magică și ritualul a ierburilor, Amarcord, 1996 (traducere semnată cu pseudonimul Laura Ordean)
- Michael Howard, Războiul în istoria Europei (împreună cu Vasile Mitu), Sedona, 1997

- Constantin Virgil Negoi??, Vizitator, Dacia, 2003
- Ken Grimwood, Replay, Nemira, 2006
- Jim Nisbet, Codex Siracuza, Nemira, 2007
- Richard & Rachel Heller, Al treisprezecelea apostol, Nemira, 2007 (traducere semnat? cu pseudonimul Melissa Mugur)
- H. Hendrix, Cheia labirintului, Nemira, 2007
- Stephen King, Ochii Dragonului, Nemira, 2007
- Gene Wolfe, De partea întunecat? a Soarelui Lung, Alexandria, 2008
- Gene Wolfe, Lacul Soarelui Lung, Alexandria, Alba-Iulia, 2008
- J.B. Sawyer, Alegerea lui Hobson, Nemira, 2008
- J. McDevitt, Exploratorul, Nemira, 2008
- G. Brandreth, Oscar Wilde ?i ringul mor?ii, Nemira, 2008
- Diana I. Paxson, Marion Zimmer Bradley, Preoteasa din Avalon, Nemira, 2009
- Chelsea Quinn Yarbro, Palatul, Nemira, 2009
- Robin Hobb, Ucenicul asasinului, Nemira, 2009
- Robin Hobb, Asasinul regal, Nemira, 2010
- Robin Hobb, R?zbunarea asasinului, Nemira, 2011
- Robin Hobb, Bufonul de aur, Nemira (cotraduc?tor)
- Stan Nicholls, Paznicul fulgerului, Nemira, 2009
- Stan Nicholls, Legiunea tunetului, Nemira, 2010
- Stan Nicholls, R?zboinicii furtunii, Nemira, 2011
- Vernor Vinge, Adâncurile cerului, Nemira, 2010
- Orson Scott Card, Navele P?mântului, Nemira, 2011
- * * *, Via?a interioar? a P?mântului, Univers Enciclopedic Gold, 2011
- Sara Shepard, Micu?ele mincinoase ?i secretele lor, vol. I-IV, Leda, 2012
- Isaac Asimov, Praf de stele, Grupul Editorial Art, 2013
- ***, Constitu?iile francmasonilor, Arcana, 2013
- Robin Hobb, Misiunea bufonului, Nemira, 2014

Proz? scurt?

- Povestiri science-fiction în George R.R. Martin, Regii nisipurilor, Nemira, 2010
- Povestiri science-fiction în Connie Willis, Vânturile de la Marble Arch, Nemira, 2011
- Povestiri în antologiile science-fiction Gardner Dozois ?i T?râmurile pustiite, Nemira, 2010-2012
- Povestiri în antologiile horror The Year's Best Fantasy and Horror, Nemira, 2010-2011
- Povestiri poli?iste în Raymond Chandler, Crim? de mântuial?, Nemira, 2012
- Povestiri în Colec?ia de Povestiri ?tiin?ifico-Fantastice „Anticipa?ia” ?i almanahul „Anticipa?ia”, Nemira, 2015, 2016

TRADUCERI DIN ROMÂN? ÎN ENGLEZ?, VOLUME DE POEZIE

- George Lân?, Spa?iul dintre dou? secunde (Space between Two Seconds), Marineasa, 1993
- George Lân?, Bariera de la Voiteni (The Barrier at Voiteni), Marineasa, 1998
- George Lân?, În ap?rarea mea (In My Own Defence), Marineasa, 1999
- Veronica Balaj, Cu îngerul la arat (Ploughing with the Angel), Mirton, 1997
- Veronica Balaj, Ritualuri de scrib (Rituals of the Scribe), Excelsior, 1999
- Aura Christi, Crini imperiali (Imperial Lilies), Augusta, 1999
- Liviu Pîrvan, A? fi (Being Away), Marineasa, 1999
- Ion Chichere, Fize?, Marineasa, 1999
- Veronica Balaj, Între alb ?i noapte (Between White and Night), Augusta, 2000
- Veronica Balaj, B?utori de nep?s?ri (Sippers of Indolence), ArtPress, 2002
- Veronica Balaj, Poeme în civil (Timeless Hallucinations), Anthropos, 2006
- Veronica Balaj, Ierusalim (Jerusalem), Zur-Ott, Ierusalim, 2013
- George Lân?, Linia Siegfried a ochilor t?i, Gordian, 2015 (co-traduc?tor)
- Poezii de Rodica Draghinescu în publica?ia trimestrial? virtual? Action Yes (<http://www.actionyes.org/issue10/draghinescu/draghinescu-printfriendly.html>)
- Poezii de Rodica Draghinescu în, num?rul 8 (2004) tip?rit al revistei literare Jubilat, publicate de Universitatea din Massachusetts, Amherst
- Poezii de Eugen Bunaru în antologia Poezie ?i ?tiin?i, selec?ie ?i edi?ie de Grete Tartler ?i Peter Forbes, Vremea, 2016

Prezent? ca autoare în antologii de proz? scurt? science-fiction
 Pangaia, Eagle Publishing House, 2010
 Cartea mor?ilor vii, Millennium Books, 2013
 Cele 1001 de scorneli ale Mo?ului SF, Millennium Books, 2012
 Ferestrele timpului, Tracus Arte, 2013
 Lumi stranii, Vremea, 2014

Ediții îngrijite

Venus, culegere de povestiri science-fiction, Eagle Publishing House, 2011

Bella Proxima (coeditor și traducător), antologie de science-fiction croat, Eagle Publishing House, 2012

Călătorii în timp, culegere de povestiri science-fiction, Nemira, 2013

Xenos. Contact între civilizații, culegere de povestiri science-fiction, Nemira, 2014

Galaxis, culegere de povestiri science-fiction, Eagle Publishing House, 2016

Traduceri din opera personală în alte limbi

Povestirile science-fiction Worlds and Beings și The Most Cheerful Man on Earth, traduse de Mihaela Mudure, în volumul Worlds and Beings, Romanian Contemporary Science-Fiction Stories, Institutul Cultural Român, 2015

Referințe critice în presă

Viorel Marineasa, Antuza, clișee și fantezia, „Orizont”, nr. 1 (1564), anul XXV, 2013, p. 18

Mihai Iovănel, Călătorii în timp, „Cultura”, nr. 40 (444), 2013, p. 9

Gelu Negrea, Dincolo și dincoace de timp, „Luceafărul”, nr. 10 (1040), 2013, p. 9

Florica Bodiștean, Antuza Genescu: a scrie și/sau a traduce, „Arca”, nr. 1-2-3 (274-275-276), 2013, p. 205

Mircea Pricăjan, Stephen King în românește, „Orizont”, nr. 2 (1577), anul XXVI, 2014, p. 13

Tags:

[scriitor](#) [3]

[banat](#) [4]

[timisoara](#) [5]

[romania](#) [6]

[uniune](#) [7]

[genescu](#) [8]

[antuza](#) [9]

Categorii de articole:

[Membri](#) [10]

Source URL: <http://uniuneascriitorilortm.ro/content/genescu-antuza-antonia>

Links

[1] <http://uniuneascriitorilortm.ro/content/genescu-antuza-antonia>

[2] <http://uniuneascriitorilortm.ro/sites/default/files/images/Scriitori/G/Antuza%20-%20octombrie%202013.jpg> [3] <http://uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/3>

[4] <http://uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/6> [5] <http://uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/7>

[6] <http://uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/5> [7] <http://uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/4>

[8] <http://uniuneascriitorilortm.ro/tags/genescu> [9] <http://uniuneascriitorilortm.ro/tags/antuza>

[10] <http://uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/1>